

Auf einen Blick

Über die Autoren	7
Über die Übersetzerin	7
Einleitung	21
Teil I: Aller Anfang ist (gar nicht so) schwer	27
Kapitel 1: Sie können schon ein wenig Russisch.....	29
Kapitel 2: Grundlagen der russischen Grammatik und die Zahlen.....	49
Kapitel 3: Sdrawstwujte! Priwet! Begrüßung und Vorstellung.....	81
Teil II: Russisch in der Praxis	93
Kapitel 4: Etwas über sich erzählen: Eine einfache Unterhaltung führen.....	95
Kapitel 5: Unser tägliches Brot – es geht ums Essen.....	111
Kapitel 6: Einkaufen leicht gemacht.....	131
Kapitel 7: Ausgehen: Das Stadtleben auf russische Art genießen.....	153
Kapitel 8: Freizeitgestaltung: Erholung und Sport.....	173
Kapitel 9: Telefonieren und E-Mails verschicken.....	191
Kapitel 10: Alles rund ums Haus und ums Büro.....	203
Teil III: Auf Russisch unterwegs	217
Kapitel 11: Eine Reise planen.....	219
Kapitel 12: Ein kleiner Rundgang: Fahrpläne, Züge und mehr.....	231
Kapitel 13: Hotelaufenthalt.....	247
Kapitel 14: Rund ums Geld.....	259
Kapitel 15: Wo bitte geht es zum Roten Platz? Nach der Richtung fragen.....	269
Kapitel 16: In Notfällen handeln.....	281
Teil IV: Der Top-Ten-Teil	297
Kapitel 17: Zehn Wege zum schnellen Russischlernen.....	299
Kapitel 18: Zehn Lieblingsredewendungen auf Russisch.....	303
Kapitel 19: Zehn russische Feiertage, an die Sie sich noch lange erinnern werden... ..	307
Kapitel 20: Zehn Sätze, mit denen Sie sich wie ein echter Russe anhören.....	311
Kapitel 21: Zehn Dinge, die Sie in Russland niemals sagen oder tun sollten.....	315
Teil V: Anhänge	319
Anhang A: Verbtabelle.....	321
Anhang B: Kleines Wörterbuch.....	325
Anhang C: Lösungen zu »Spiel und Spaß«.....	355
Anhang D: Über die Hörbeispiele.....	361
Stichwortverzeichnis	365



Inhaltsverzeichnis

Über die Autoren	7
Über die Übersetzerin	7
Über die Fachkorrektorin	7
Einleitung	21
Über dieses Buch	21
Konventionen, die in diesem Buch verwendet werden	22
Törichte Annahmen über den Leser	22
Wie dieses Buch aufgebaut ist	23
Teil I: Aller Anfang ist (gar nicht so) schwer	23
Teil II: Russisch in der Praxis	23
Teil III: Auf Russisch unterwegs	23
Teil IV: Der Top-Ten-Teil	24
Teil V: Anhänge	24
Symbole, die in diesem Buch verwendet werden	24
Wie es weitergeht	25
TEIL I	
ALLER ANFANG IST (GAR NICHT SO) SCHWER	27
Kapitel 1	
Sie können schon ein wenig Russisch	29
Gemeinsamkeiten zwischen Deutsch und Russisch	29
Russische Wörter im Deutschen	30
Erkennen Sie die deutschen Wörter im Russischen wieder?	31
Einblick in das russische Alphabet (Es ist einfacher als Sie denken!)	34
Von A bis Ja: Kyrillische Buchstaben verstehen	34
Ich kenne dich doch! Verwandt aussehende Wörter, gleich klingende Buchstaben	37
Spielerei: Verwandt aussehende und doch unterschiedlich klingende Buchstaben	37
Seltsam: Merkwürdig aussehende Buchstaben	38
Versuchen Sie selbst, Russisch richtig zu sprechen	39
Das Prinzip »ein Buchstabe – ein Laut«	39
Klangvolle Vokale	39
Konsonanten richtig aussprechen	41
Überblick über die verbleibenden Laute	43
Häufig benutzte Redewendungen	45
Höflich sprechen	45
Verzeihung und Entschuldigung	46
Redewendungen, die Sie nicht im Stich lassen	46
Russisch sprechen mit Leichtigkeit	46
Spiel und Spaß	47

Kapitel 2	
Grundlagen der russischen Grammatik und die Zahlen	49
Die russischen Fälle	50
Nominativ	50
Genitiv	50
Dativ	51
Akkusativ	51
Instrumental	51
Präpositiv	52
Bildung der Grammatikbasis mit Substantiven (Nomen) und Pronomen	52
Wissenswertes über das Geschlecht der Substantive	52
Wie und woran erkennt man die Fälle der Substantive?	54
Deklination des Plurals	55
Pronomen heraussuchen	59
Schmücken Sie Ihre Sprache mit Adjektiven	62
Aktiv werden mit Verben	65
Den Infinitiv erkennen	65
In der Gegenwart leben	65
Über die Vergangenheit sprechen	66
Die Zukunft planen	69
Das unregelmäßige Verb byt (sein) und seine Anwendung	70
Details mit Adverbien ausdrücken	70
Beschreiben, wie	70
Wann und wie oft	71
Der Satzbau im Russischen	71
Die Freiheit der Wortordnung	71
Die Nomen (oder Pronomen) und Adjektive auswählen	72
Und jetzt kommen die Verben	72
Mit Konjunktionen verbinden	72
Fragen gekonnt formulieren	73
Auf Russisch zählen	73
Die Zahlen von 0 bis 9	73
Die Zahlen von 10 bis 19	75
Die Zahlen von 20 bis 99	75
Die Zahlen von 100 bis 999	76
Die Zahlen von 1.000 bis 1.000.000	77
Die Ordnungszahlen	78
Spiel und Spaß	79
Kapitel 3	
Sdrawstwujte! Priwet! Begrüßung und Vorstellung	81
Mit wem spreche ich? Förmlich oder weniger förmlich?	81
Kommen und gehen: Hallo und tschüss	83
Unterschiedliche Personen begrüßen	83
Die richtige Begrüßung zu jeder Tageszeit	83
Wie geht es?	84
Sich verabschieden	84
Nicht so einfach: Russische Namen	86

Das Eis brechen: Sich vorstellen	87
Menschen kennenlernen	87
Sich selbst vorstellen – sein Gegenüber nach dem Namen fragen	88
Ihre Freunde, Kollegen und Familie vorstellen	89
Spiel und Spaß	90

**TEIL II
RUSSISCH IN DER PRAXIS 93**

**Kapitel 4
Etwas über sich erzählen: Eine einfache
Unterhaltung führen 95**

Lassen Sie mich Ihnen etwas erzählen: Über sich reden.....	96
Woher kommen Sie?	96
Über die eigene Nationalität und Herkunft erzählen	97
Nach dem Alter fragen	101
Über die eigene Familie sprechen: Familiengespräche	103
Beschreiben Sie Ihren Beruf.....	105
Gemeinsam weitergehen: Austausch von Kontaktdaten	107
Entschuldigung!	108
Spiel und Spaß	109

**Kapitel 5
Unser tägliches Brot – es geht ums Essen 111**

Alles über das Essen	111
Den Hunger stillen	111
Den Durst löschen	112
Besteck und Geschirr	114
Russische Mahlzeiten genießen	114
Was gibt's zum Frühstück? Nur eine Kleinigkeit!	115
Das Mittagessen	116
Das bescheidene Abendessen	118
Lebensmittel einkaufen	120
Obst und Gemüse einkaufen	120
Entdecken Sie weitere Lebensmittel auf Russisch	121
In aller Ruhe essen gehen	123
Wohin gehen Sie essen? Die Qual der Wahl.....	123
Einen Tisch am Telefon reservieren	123
Das Essen bestellen	125
Wichtige Fragen an den Kellner auf einen Blick	126
Die Rechnung bitte!	127
Spiel und Spaß	130

**Kapitel 6
Einkaufen leicht gemacht 131**

Der passende Laden für Ihre Geldbörse: Wohin und wie auf Russisch einkaufen	131
Blicken Sie durch: Die Ladenvielfalt	132
Die Öffnungszeiten	133

14 Inhaltsverzeichnis

Sich im Kaufhaus zurechtfinden	135
Um Hilfe bitten	136
Kleider machen Leute	138
Suchen Sie etwas Bestimmtes? Nach bestimmten Kleidungsstücken suchen	138
Bunte Kleider: Nennen Sie die Farben	140
Nach der passenden Größe suchen	141
Bequem oder unbequem? Probieren Sie es erst an!	142
Dieses oder jenes? Was wollen Sie wirklich?	143
Demonstrativpronomen verwenden.	143
Es gefällt mir, es gefällt mir nicht	143
Vergleichen Sie!	144
Was gefällt Ihnen besser? Sprechen Sie darüber!	145
Erst bezahlen, dann Spaß haben: etwas kaufen	146
Wie viel kostet es?	147
Das nehme ich!	147
Wo und wie viel zahle ich?	148
Etwas Besonderes: Tolle Sachen, die man in Russland kaufen kann.	150
Spiel und Spaß	150

Kapitel 7 Ausgehen: Das Stadtleben auf russische Art genießen 153

Die Uhr tickt: Wie spät ist es?	153
Die Stunden zählen	154
Die Zeit in Minuten angeben	155
Wie spät ist es?	157
Zu jeder Tageszeit	158
Die Wochentage benennen	159
Zeit ist relativ.	160
Wohin auch immer: Gehen Sie mit mir aus?	161
Möchten Sie mit mir ausgehen?	161
Wann beginnt ...?	163
Ins Kino gehen	164
Die Filmauswahl: Verschiedene Filmgenres.	164
Die Eintrittskarten kaufen.	164
Den richtigen Sitzplatz finden und den Film genießen.	165
Klassisch: Das russische Ballett und Theater erleben	166
Die Eintrittskarten besorgen	167
Was tun während der Pause?	168
Zu Gast im Museum	168
Wie war's? Über eine Veranstaltung reden	170
Spiel und Spaß	172

Kapitel 8 Freizeitgestaltung: Erholung und Sport 173

Über Hobbys plaudern	173
Was haben Sie gestern Abend erlebt?	174
Wo geht es an diesem Wochenende hin?	175
Was tun Sie am liebsten?	176

Lesen überall und über alles	177
Haben Sie das schon gelesen?	178
Was lesen Sie am liebsten?	178
Wo finden Sie etwas zum Lesen?	180
Die Natur genießen	181
Ein Häuschen auf dem Lande.	181
Den Wald und seine Schätze entdecken.	181
Im Kaukasus Ski fahren.	182
Eine Schiffstour auf dem Baikalsee.	183
Eine Schiffsfahrt die Wolga hinunter.	184
Dinge mit den eigenen Händen erschaffen.	184
Handwerklich tätig werden.	184
Musik machen	185
Kram sammeln.	186
Mit Sport punkten	186
Spiel und Spaß	189

**Kapitel 9
Telefonieren und E-Mails verschicken 191**

Das Telefon klingelt.	191
Einblick in das Vokabular rund ums Telefonieren.	191
Die Telefonvielfalt: Welches Telefon haben Sie?	192
Die Anrufe: Von wo rufen Sie an?	193
Jemanden anwählen und anrufen	193
Rüsten Sie sich mit dem Grundwissen der Telefonetikette.	194
Ersparen Sie sich die Vorstellung!	195
Nach der gewünschten Person fragen	195
Auf die Antwort warten.	195
Eine Nachricht hinterlassen	198
Auf dem Anrufbeantworter eine Nachricht hinterlassen	200
Einen Brief, ein Fax oder eine E-Mail verschicken.	200
Spiel und Spaß	202

**Kapitel 10
Alles rund ums Haus und ums Büro 203**

Auf der Suche nach einer Wohnung oder einem Haus	203
Über die Wohnung sprechen	203
Über das Haus sprechen.	205
Die richtigen und vor allem wichtigen Fragen stellen.	206
Das Geschäft abschließen.	206
Am neuen Wohnort heimisch werden	208
Wie nennt man dieses Zimmer?	208
Möbel kaufen	209
Auf Arbeitssuche	210
Arbeit suchen, aber wo?	211
Kontakt mit dem Arbeitgeber aufnehmen.	211
Die Pflichten und Aufgaben erläutern	212
Erfolgreich am Arbeitsplatz	213

16 Inhaltsverzeichnis

Selbstständig arbeiten	213
Kommunikation am Arbeitsplatz	215
Spiel und Spaß	216

TEIL III AUF RUSSISCH UNTERWEGS 217

Kapitel 11 Eine Reise planen 219

Wann geht es los? Den Reiseternin bestimmen	219
Die Monatsnamen	219
Die genauen Daten	220
Das Jahr	221
Die Jahreszeiten	222
Wohin möchten Sie fahren? Einen schönen Urlaubsort auswählen	222
Unterschiedliche Länder bereisen	223
Russland besuchen	224
Wie kommt man dorthin? Im Reisebüro eine Reise buchen	225
Bitte nie ohne sie aus dem Haus gehen: Der Umgang mit Pässen und Visa	227
Ihr Reisepass	227
Ihr Visum	227
Ich packe meinen Koffer	229
Spiel und Spaß	230

Kapitel 12 Ein kleiner Rundgang: Fahrpläne, Züge und mehr 231

Verben, die bewegen	231
Ständig in Bewegung: Zu Fuß und mit dem Fahrzeug	232
Bewegung in der Gegenwart	233
Eine Erklärung abgeben: Wo gehen Sie genau hin?	234
Sich am Flughafen zurechtfinden	235
Das Verb »fliegen«	236
Einchecken und an Bord gehen	236
Pass- und Zollkontrolle passieren	237
Den Flughafen verlassen	239
Die öffentlichen Verkehrsmittel erobern	239
Ein Taxi nehmen	239
Die Alternative zum Taxi: Eine Fahrt mit dem Sammeltaxi	240
Auf der Jagd nach Bus und Bahn	241
Die U-Bahn nehmen	242
Steigen Sie ein ins Abenteuer Zugfahrt	242
Die Anzeigetafel entziffern	242
Typenvielfalt: Zug- und Wagentypen	243
Fahrkarten kaufen	244
Einige Grundkenntnisse, die Sie während Ihrer Fahrt im Kopf behalten sollten	244
In den Zug einsteigen	245
Die Freuden einer Zugreise entdecken	245
Spiel und Spaß	246

Kapitel 13	
Hotelaufenthalt	247
Das Hotel Ihrer Wahl buchen	247
Die Hoteltypen	247
Ein Hotelzimmer reservieren	248
Aufenthaltsdauer	248
Im Hotel einchecken	252
Das Einchecken »überleben«	252
Ein kleiner Rundgang durch Ihr Hotelzimmer	254
Sich mit dem Hotel und seinem Angebot vertraut machen	255
Das Hotelpersonal	255
Mit dem Hotelpersonal sprechen	256
Kaputte Gegenstände reklamieren	256
Um etwas bitten	256
Um ein anderes Zimmer bitten	257
Auschecken und die Rechnung bezahlen	257
Spiel und Spaß	258
Kapitel 14	
Rund ums Geld	259
Aufgepasst: Währungen kennenlernen	259
Rubel und Kopeken	259
Euro, Dollar und andere internationale Währungen	260
Geld umtauschen	261
Auf der Bank	262
Ein Konto eröffnen	262
Geld einzahlen und abheben	264
Am Geldautomaten	265
Geld ausgeben	265
Tolle Geschäfte abschließen	266
Mit Bargeld bezahlen	266
Mit Kreditkarte zahlen	267
Spiel und Spaß	268
Kapitel 15	
Wo bitte geht es zum Roten Platz? Nach der Richtung fragen	269
Fragen nach dem Wo und Wie	269
Wo befindet sich das?	269
Wie komme ich dorthin?	270
Richtungsanweisungen verstehen	271
Präpositionen verstehen	272
Links, rechts, geradeaus	272
Sinnvolle Anweisungen	275
Die Entfernungen angeben	277
Unterwegs: Wie lange dauert es?	278
Die Maßeinheiten	279
Spiel und Spaß	280

Kapitel 16	
In Notfällen handeln	281
Im Falle eines Falles Hilfe holen	281
Um Hilfe bitten	281
SOS: Den Notruf wählen	282
Über einen Vorfall berichten	283
Hilfe auf Deutsch suchen	285
Ärztliche Versorgung	285
Kennen Sie sich? Es geht um Ihren Körper	286
Die Symptome beschreiben	288
Allergien und besondere Umstände kundtun	290
Zum Facharzt gehen	290
Gründliche Untersuchung führt zur Diagnose	291
Zur Apotheke gehen	293
Die Polizei rufen, wenn Sie Opfer eines Überfalls sind	294
Im Gespräch mit der Polizei	294
Bei der Polizei: Fragen beantworten	295
Spiel und Spaß	296
TEIL IV	
DER TOP-TEN-TEIL	297

Kapitel 17	
Zehn Wege zum schnellen Russischlernen	299
Russisches Fernsehen, Filme und Musik	299
Dem russischen Radioprogramm lauschen	300
Russische Bücher lesen	300
Im Internet surfen	300
In ein russisches Restaurant gehen	301
Einen russischen Brieffreund finden	301
Einem russischen Einwanderer Deutsch beibringen	301
»Russendisko«: Eine russische Diskothek besuchen	302
Nach Russland reisen	302
Eine Russin oder einen Russen heiraten	302

Kapitel 18	
Zehn Lieblingsredewendungen auf Russisch	303
Oj! (Ach!/Oh!)	303
Dawaj (Lass uns ... und machs gut!)	304
Predstawte sebe (Stellen Sie sich das mal vor!)	304
Posluschajte! (Hören Sie mal ...)	304
Pir goroj (Ein wahres Festmahl!)	305
Ja trebuju prodolshenija banketa! (Das müssen wir wiederholen!)	305
Slowo – serebro, a moltschanije – soloto! (Reden ist Silber, Schweigen ist Gold!)	305
Odna golowa choroscho, a dve – lutschsche (Ein Kopf ist gut, zwei sind besser)	306

Drug posnajotsja w bede (Ein Freund in der Not ist ein Freund fürs Leben)	306
Staryj drug lutschsche dwuch nowych (Ein alter Freund ist besser als zwei neue)	306

Kapitel 19
Zehn russische Feiertage, an die Sie sich noch
lange erinnern werden 307

Die Silvesternacht	308
Das alte Neujahrsfest	308
Das russische Weihnachtsfest	309
Das russische Osterfest	309
Internationaler Frauentag	309
Der Tag des Vaterlandsverteidigers	310
Die Butterwoche	310
Erster Mai	310
Die Siegesfeier	310
Tag der Volkseinheit	310

Kapitel 20
Zehn Sätze, mit denen Sie sich wie
ein echter Russe anhören 311

Tolko posle was! (Nur nach Ihnen!)	311
Wy segodnja prekrasno wygljadite! (Sie sehen heute wunderbar aus!)	311
Sachodite na tschaj! (Kommen Sie auf eine Tasse Tee vorbei!)	312
Ugoschtschajtes! (Bedienen Sie sich!)	312
Prijatnogo appetita! (Guten Appetit!)	312
Sjadem na doroshku! (Setzen wir uns hin, bevor es losgeht!)	313
Sadis, w nogach prawdy net! (Setz dich doch, stehen macht nicht klüger)	313
Ni pucha, ni pera! (Toi toi toi!)	313
Zeluju (Ich küsse dich ...)	314
S ljogkim parom! (Viel Spaß beim Schwitzen...!)	314

Kapitel 21
Zehn Dinge, die Sie in Russland niemals sagen
oder tun sollten 315

Besuchen Sie niemanden mit leeren Händen	315
Betreten Sie Wohnungen nicht mit Schuhen	315
Machen Sie keine Witze über die Eltern	316
Benutzen Sie »Na sdorowje!« niemals als Trinkspruch	316
Nehmen Sie nie »das letzte Hemd« an	316
Kleiden Sie sich nicht zu lässig	317
Zahlen Sie nicht getrennt	317
Lassen Sie eine Frau nichts Schweres tragen	318
Übersehen Sie ältere Menschen in den öffentlichen Verkehrsmitteln nicht	318
Lassen Sie eine Dame nie allein nach Hause gehen	318

TEIL V	
ANHÄNGE	319
Anhang A	
Verbtabelle	321
Regelmäßige russische Verben	321
Unregelmäßige russische Verben	321
Anhang B	
Kleines Wörterbuch	325
Russisch – Deutsch	325
Deutsch – Russisch	340
Anhang C	
Lösungen zu »Spiel und Spaß«	355
Anhang D	
Über die Hörbeispiele	361
Stichwortverzeichnis	365